Nutzungshinweise:

Diese Druckansicht dient nur zu Arbeitszwecken. Zitieren Sie ggf. direkt die digitale Edition.
Dieses Werk ist lizenziert unter einer Creative Commons Namensnennung - Nicht-kommerziell - Weitergabe unter gleichen Bedingungen 4.0 International Lizenz.

Zitiervorschlag:

José Mesa an Friedrich Engels in London. Madrid, Sonntag, 25. August 1872. In: Marx-Engels-Gesamtausgabe digital, hg. v. der Internationalen Marx-Engels-Stiftung. Berlin-Brandenburgische Akademie der Wissenschaften, Berlin. URL https://megadigital.bbaw.de/briefe/detail.xql?id=M0642909

José Mesa an Friedrich Engels in London. Madrid, Sonntag, 25. August 1872

Laspalas, Clara (Fremdsprachliches Lektorat)
Lindenberg, Thomas (Bearbeitung)
Lura, Caroline (Bearbeitung)

Berlin-Brandenburgische Akademie der Wissenschaften (BBAW) Marx-Engels-Gesamtausgabe

Handschrift: Standort Orig. nicht bekannt; Kopie: RGASPI f. 1 op. 1 d. 3306
Handschriftenbeschreibung:

Soweit aus der s/w-Fotokopie zu ersehen ist, besteht der Brief aus einem Blatt Papier. Mesa hat beide Seiten vollständig beschrieben.

Von Engels' Hand: Vermerk oben auf der ersten Seite: „Madrid 25 Août 1872 / J. Mesa.".

Fotosignatur auf beiden Blattseiten: „14056a–b".

Erstveröffentlichung: in russischer Übersetzung: Гаагский конгресс Первого Интернационала, 2-7 сентября 1872 г. Москва 1972. S. 403/404.
in englischer Übersetzung: The Hague Congress of the First International, September 2–7, 1872. Reports and Letters. Moscow 1978. S. 480/481.
in spanischer Übersetzung: Santiago Castillo: Construyendo el futuro (1998). S. 175/176.

Absender: José Mesa
Schreibort: Madrid
Schreibdatum: 1872-08-25

Empfänger: Friedrich Engels
Empfangsort: London

| Mon cher Engels

Je vous écris à la hâte pour vous envoyer le mémoire sur l'Alliance en Espagne[a] et les documents[c] ~~*qu'y*~~ qui y font foi. Comme vous verrez, il y a des lettres très importantes, telles que celle d'~~*Aleriny*~~ Alerini[f] de ~~*Barcelonne*~~ Barcelone[e] et celle de Bakounine[i] à Mora[jh]; j'ai lutté longtemps pour obtenir cette lettre; voilà la cause du retard que j'ai mis à rédiger le mémoire, qui n'a été fini qu'hier. En vue de cette lettre de Bakounine je crois inutile de vous envoyer la déclaration que vous me demandez sur la lettre du même Bakounine à Morago[nm]; car ce bougre nierait tout. Il ira probablement au Congrès avec Marselau[r], Soriano[s] et d'autres de l'Alliance. Ils avaient fait courir la consigne d'aller à Neuchâtel; mais il paraît qu'à [1] dernière heure ils ont reçu un ordre d'Italie, communiqué par Fanelli[t], d'aller à la Haye[u]. – J'espère que vous me tiendrez au courant de tout.

Vous remarquerez que toutes les lettres et autres documents sont numérotés et cités dans | le texte du mémoire. Je vous ferai encore remarquer que la lettre n° 1, de Lisbonne[v], est une preuve

décisive des manœuvres de Morago[y] en Portugal pour servir les hommes de l'Alliance et ses projets désorganisateurs.

Mes amis me disent de vous ~~*prier qu'aussitôt*~~ prie, aussitôt que vous vous serez servi des lettres au Congrès[,] de nous les rendre; car c'est une arme que nous voulons conserver dans notre lutte avec les hommes de l'Alliance.

Je vous prie aussi de nous envoyer tout de suite l'adresse du Congrès afin de vous remettre une félicitation et une excitation pour les délégués ouvriers.

Je vous enverrai aussi quelques exemplaires de La Emancipación[z], contenant le projet d'organisation générale, et quelques exemplaires aussi du dernier numéro avec la lettre de Mora[ab] à Morago[acaa], où il lui dit des rudes vérités. Ce serait peut-être bon de faire circuler cette lettre parmi les délégués, pour faire connaître Morago, qui est un farceur et un fameux coquin. –
Je vous écrirai encore demain[ad] pour vous envoyer le mandat de la nouvelle fédération pour Lafargue[ae]; je ne vous l'envoie pas aujourd'hui, car j'attends ce soir une lettre de Lafargue ~~*en*~~ me disant le jour de son départ; je crois qu'il n'est pas encore parti de Lisbonne.

– Salut et fraternité –

Mesa

Erläuterungen

a) Memorandum der Nueva federación madrileña „Al Consejo general" vom 23. August 1872 [unterz. von V. Pagés] (RGASPI, Sign. f. 1, op.1, d. 3311). Siehe Eckhardt 2017[b]. S. 126–129 [doc. 13].

b) Zotero Link für: Eckhardt 2017

c) Nach Eckhardt 2017[d] übersandte Mesa mit dem vorliegenden Brief insgesamt 11 Originaldokumente. Siehe ebenda. S. 126–155 (Parte III: docs. 13–26).

d) Zotero Link für: Eckhardt 2017

e) C. Alerini an A. Bastélica, 14.11.1871 (unterzeichnet mit „Pour le groupe Barcelonais Alerini") – Siehe hierzu [Karl Marx / Friedrich Engels:] L'Alliance de la Démocratie Socialiste et l'Association Internationale des Travailleurs. Rapport et Documents publiés par ordre du Congrès International de La Haye. Londres 1873[g]. S. 32–33. In Vorbereitung dieser Broschüre stellte Engels eine Akte an Dokumenten zusammen (RGASPI, Sign. f. 1 op. 1 d. 3311). Eine von Alerini angefertigte Kopie seines Briefes befindet sich in dieser Akte als Belegstück „No 4" (Nummerierung v. Engels' Hand).

f) Alerini, Charles (1842-1901)

g) Zotero Link für: [Karl Marx / Friedrich Engels:] L'Alliance de la Démocratie Socialiste et l'Association Internationale des Travailleurs. Rapport et Documents publiés par ordre du Congrès International de La Haye. Londres 1873

h) M. Bakunin an F. Mora, 5.4.1872 (dt. Übers.: MEGA I/24[k]. S. 581–582). Mesa schickte Engels den Originalbrief; das Originaldokument gilt als nicht überliefert (MEGA I/24. S. 764, Erl. 156.27). Abdruck des Briefes als Belegstück Nr. 3 in: [Karl Marx / Friedrich Engels:] L'Alliance de la Démocratie Socialiste et l'Association Internationale des Travailleurs. Rapport et Documents publiés par ordre du Congrès International de La Haye. Londres 1873[l]. S. 135–137; sowie in span. Übers. in: La Emancipación. Madrid. Nr. 84, 1. Februar 1873. S. 2, Sp. 3–S. 3, Sp. 1 (BNE).

i) Bakunin, Michail Aleksandrovič (1814-1876)

j) Mora, Francisco (1842-1924)

k) Zotero Link für: MEGA I/24

l) Zotero Link für: [Karl Marx / Friedrich Engels:] L'Alliance de la Démocratie Socialiste et l'Association Internationale des Travailleurs. Rapport et Documents publiés par ordre du Congrès International de La Haye. Londres 1873

m) Siehe hierzu auch P. Lafargue an Engels, 29.5.1872 und J. Mesa an Engels, 2.9.1982. Bakunin führte 1872 eine rege Korrespondenz mit den Vertretern der Alianza, insbesondere mit Morago. Die meisten dieser Briefe gelten als verschollen, u. a. auch das hier erwähnte Schreiben Bakunins an Morago. Mesa berichtete in seiner „Declaración. A los delegados del Congreso internacional del Haya. Madrid 1.° Setiémbre 1872[o]“ (RGASPI, Sign. f. 1 op. 1 d. 3311) über dessen Inhalt und die Begegnung mit Morago im Januar 1872, in der ihm dieser das Schreiben zur Kenntnis gab (MEGA I/24[p]. S. 840/841).
Mesa schickte seine „Declaración“ an Engels (J. Mesa an Engels, 2.9.1982). Für einen Abdruck der „Declaración“ in englischer Übersetzung siehe The Hague Congress of the First International, September 2–7, 1872. Minutes and Documents. Moskau 1976. S. 361/362 [q].

n) Morago, Tomás González (-1885)

o) Zotero Link für: Declaración. A los delegados del Congreso internacional del Haya. Madrid 1.° Setiémbre 1872

p) Zotero Link für: MEGA I/24

q) Zotero Link für: The Hague Congress of the First International, September 2–7, 1872. Minutes and Documents. Moskau 1976. S. 361/362

r) Marselau, Nicolás Alonso (1840-1882)

s) Keine Referenz gefunden.

t) Fanelli, Giuseppe (1827-1877)

u) V. Kongress der IAA (Den Haag, 2.–7. September 1872).

v) Secçaõ Internácional de Lisboa ([Gez.:] José Fontana) a los Federados de Madrid. Lisboa, 5 de Marzo 1872 (Eckhardt 2017[w]. S. 130/131 [doc. 14]). Siehe hierzu auch MEGA I/24[x]. S. 839, Erl. 193.20–25.

w) Zotero Link für: Eckhardt 2017

x) Zotero Link für: MEGA I/24

y) Morago, Tomás González (-1885)

z) La Emancipación

aa) La Emancipación. Madrid. Nr. 63, 24. August 1872. S. 3, Sp. 1–3 (BNE).

ab) Mora, Francisco (1842-1924)

ac) Morago, Tomás González (-1885)

ad) Mesa an Engels, 26.8.1872.

ae) Lafargue, Paul (1842-1911)

Kritischer Apparat

1) wohl ergänzt